

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΤΟΥ 2006 ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΙΚΗ ΞΥΛΕΙΑ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

ΤΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ,

- α) ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη διακήρυξη και το πρόγραμμα δράσης για την εγκαθίδρυση νέας διεθνούς οικονομικής τάξης, το ολοκληρωμένο πρόγραμμα βασικών προϊόντων, τη νέα εταιρική σχέση για την ανάπτυξη, το Πνεύμα του Σάο Πάολο και τη Συναίνεση του Σάο Πάολο, που εγκρίθηκαν από τη ΔΗΕΕΑ ΧΙ (ενδέκατη σύνοδο της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη)
- β) ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ επίσης τη Διεθνή συμφωνία του 1983 για την Τροπική Ξυλεία και τη Διεθνή συμφωνία του 1994 για την Τροπική Ξυλεία και αναγνωρίζοντας το έργο του Διεθνούς Οργανισμού για την Τροπική Ξυλεία, καθώς και τα επιτεύγματά του από την ίδρυσή του, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνεται και στρατηγική που αποβλέπει στο διεθνές εμπόριο τροπικής ξυλείας από πηγές αειφόρου διαχείρισης
- γ) ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ επιπλέον τη Δήλωση του Γιοχάνεσμπουργκ και το πρόγραμμα εφαρμογής που υιοθέτησε η παγκόσμια διάσκεψη κορυφής για την αειφόρο ανάπτυξη τον Σεπτέμβριο του 2002, το φόρουμ των Ηνωμένων Εθνών για τα δάση το οποίο συστάθηκε τον Οκτώβριο του 2000 και τη συναφή δημιουργία της Σύμπραξης Συνεργασίας για τα Δάση, της οποίας ο Διεθνής Οργανισμός Τροπικής Ξυλείας είναι μέλος, καθώς και τη διακήρυξη του Ρίο για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, τη νομικώς μη δεσμευτική δήλωση αρχών για μια συναίνεση σε παγκόσμιο επίπεδο όσον αφορά τη διαχείριση, τη διατήρηση και την οικολογικά βιώσιμη εκμετάλλευση των κάθε τύπου δασών, καθώς και τα σχετικά κεφάλαια του προγράμματος δράσης 21, όπως αυτό υιοθετήθηκε από τη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για το περιβάλλον και την ανάπτυξη τον Ιούνιο του 1992, τη σύμβαση-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματικές μεταβολές, τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τη βιολογική ποικιλότητα και τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση της απερίθωμης
- δ) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, σύμφωνα με το Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και τις αρχές του διεθνούς δικαίου, τα κράτη έχουν το κυρίαρχο δικαίωμα εκμετάλλευσης των πόρων τους κατ' εφαρμογήν των περιβαλλοντικών πολιτικών τους, καθώς και την ευθύνη διασφάλισης ότι οι εν λόγω δραστηριότητες εντός της δικαιοδοσίας τους ή υπό τον έλεγχό τους δεν βλάπτουν το περιβάλλον άλλων κρατών ή περιοχών πέραν των ορίων της εθνικής δικαιοδοσίας, όπως ορίζεται στην αρχή 1α) της νομικώς μη δεσμευτικής δήλωσης αρχών για μια συναίνεση σε παγκόσμιο επίπεδο όσον αφορά τη διαχείριση, τη διατήρηση και την οικολογικά βιώσιμη εκμετάλλευση των κάθε τύπου δασών
- ε) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της ξυλείας και του συναφούς εμπορίου για τις οικονομίες των χωρών παραγωγών ξυλείας
- στ) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ επίσης τη σημασία των πολλαπλών οικονομικών, περιβαλλοντικών και κοινωνικών ωφελειών που παρέχουν τα δάση, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνονται η ξυλεία και τα άλλα δασικά προϊόντα εκτός της ξυλείας και οι περιβαλλοντικές υπηρεσίες, στο πλαίσιο της αειφόρου διαχείρισης των δασών, σε τοπικό, εθνικό και παγκόσμιο επίπεδο, καθώς και τη συμβολή της αειφόρου διαχείρισης των δασών στην αειφόρο ανάπτυξη, στην ανακούφιση της φτώχειας και στην εκπλήρωση των διεθνώς συμφωνημένων στόχων ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των στόχων του διαγγέλματος για τη νέα χιλιετία
- ζ) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ επιπλέον την ανάγκη προώθησης και εφαρμογής συγκρίσιμων κριτηρίων και δεικτών για την αειφόρο διαχείριση των δασών, ως σημαντικών εργαλείων που επιτρέπουν σε όλα τα μέλη να αξιολογούν, να παρακολουθούν και να ενθαρρύνουν την πρόοδο με στόχο την αειφόρο διαχείριση των δασών τους
- η) ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις σχέσεις μεταξύ του εμπορίου τροπικής ξυλείας και της διεθνούς αγοράς ξυλείας και της ευρύτερης παγκόσμιας οικονομίας, καθώς και την ανάγκη να υιοθετηθεί παγκόσμια προοπτική ώστε να καταστεί πιο διαφανές το διεθνές εμπόριο ξυλείας
- θ) ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ τη δέσμευσή τους να εξασφαλίσουν, το ταχύτερο δυνατό, εξαγωγές τροπικής ξυλείας και παράγωγων προϊόντων από πόρους αειφόρου διαχείρισης (στόχος του ΔΟΤΕ για το 2000) και υπενθυμίζοντας την ίδρυση του Ταμείου για την εταιρική σχέση του Μπαλί
- ι) ΥΠΙΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη δέσμευση των μελών-καταναλωτών τον Ιανουάριο του 1994 να διαφυλάξουν ή να επιτύχουν την αειφόρο διαχείριση των δασών τους
- ια) ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η χρηστή διακυβέρνηση, οι σαφείς ρυθμίσεις για την έγγκιο ιδιοκτησία και ο διατομεακός συντονισμός συμβάλλουν στην επίτευξη αειφόρου διαχείρισης των δασών και εξαγωγών νόμιμα παραχθείσας ξυλείας

- ιβ) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της συνεργασίας μεταξύ των μελών, των διεθνών οργανισμών, του ιδιωτικού τομέα και της κοινωνίας των πολιτών, συμπεριλαμβανομένων των αυτόχθονων και τοπικών κοινοτήτων, καθώς και άλλων κύκλων συμφερόντων για την προώθηση της αειφόρου διαχείρισης των δασών·
- ιγ) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ επίσης τη σημασία μιας τέτοιας συνεργασίας για την καλύτερη επιβολή της δασικής νομοθεσίας και την προώθηση του εμπορίου νομίμως υλοτομηθείσας ξυλείας·
- ιδ) ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η ενίσχυση των δυνατοτήτων των εξαρτώμενων από τα δάση αυτόχθονων και τοπικών κοινοτήτων, συμπεριλαμβανομένων των ιδιοκτητών και διαχειριστών δασικών εκτάσεων, μπορεί να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας·
- ιε) ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ επίσης την ανάγκη να βελτιωθούν το επίπεδο διαβίωσης και οι συνθήκες εργασίας στο δασικό τομέα, λαμβανομένων υπόψη των συναφών διεθνώς αναγνωρισμένων αρχών στον τομέα αυτό, καθώς και των κατάλληλων συμβάσεων και πράξεων της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας·
- ιστ) ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι, σε σύγκριση με ανταγωνιστικά προϊόντα, η ξυλεία αποτελεί ανανεώσιμη και φιλική προς το περιβάλλον πρώτη ύλη υψηλής ενεργειακής απόδοσης·
- ιζ) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι είναι αναγκαίο να αυξηθούν οι επενδύσεις όσον αφορά την αειφόρο διαχείριση των δασών, συμπεριλαμβανομένης της επανεπένδυσης των εσόδων που απορρέουν από τα δάση, μεταξύ άλλων από το εμπόριο ξυλείας·
- ιη) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ επίσης τα πλεονεκτήματα των τιμών αγοράς που αντανακλούν το κόστος της αειφόρου διαχείρισης των δασών·
- ιθ) ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ επιπλέον ότι, για να προωθηθεί η επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, απαιτούνται ενισχυμένοι και προβλέψιμοι χρηματοδοτικοί πόροι, προερχόμενοι από ευρεία κοινότητα χορηγών·
- κ) ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τις ιδιαίτερες ανάγκες των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών παραγωγών τροπικής ξυλείας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΣΤΟΧΟΙ

Άρθρο 1

Στόχοι

Οι στόχοι της διεθνούς συμφωνίας του 2006 για την τροπική ξυλεία (εφεξής αποκαλούμενη «η παρούσα συμφωνία») είναι να προωθηθούν η διεύρυνση και η διαφοροποίηση του διεθνούς εμπορίου τροπικής ξυλείας που προέρχεται από δάση αειφόρου διαχείρισης που υλοτομούνται νομίμως, καθώς και να προωθηθεί η αειφόρος διαχείριση των δασών παραγωγής τροπικής ξυλείας με τους εξής τρόπους:

- α) την παροχή αποτελεσματικού πλαισίου για τις διαβουλεύσεις, τη διεθνή συνεργασία και χάραξη πολιτικών μεταξύ όλων των μελών όσον αφορά όλες τις συναφείς πτυχές της οικονομίας της ξυλείας σε παγκόσμιο επίπεδο·
- β) την παροχή φόρουμ διαβουλεύσεων για την προώθηση πρακτικών που δεν εισάγουν διακρίσεις στο εμπόριο ξυλείας·
- γ) τη συμβολή στην αειφόρο ανάπτυξη και την ανακούφιση της φτώχειας·
- δ) την ενίσχυση της ικανότητας των μελών να εφαρμόζουν στρατηγικές με σκοπό να εξασφαλίσουν εξαγωγές τροπικής ξυλείας και παράγωγων προϊόντων από πηγές αειφόρου διαχείρισης·
- ε) τη βελτίωση της κατανόησης των διαρθρωτικών συνθηκών των διεθνών αγορών, συμπεριλαμβανομένων των μακροπρόθεσμων τάσεων της παραγωγής και της κατανάλωσης, των παραγόντων που επηρεάζουν την πρόσβαση στην αγορά, των προτιμήσεων των καταναλωτών και των τιμών, καθώς και των συνθηκών βάσει των οποίων οι τιμές αντανακλούν το κόστος της αειφόρου διαχείρισης των δασών·
- στ) την προώθηση και υποστήριξη της έρευνας και της ανάπτυξης με σκοπό την καλύτερη διαχείριση των δασών και την αποτελεσματική χρησιμοποίηση της ξυλείας, την αύξηση της ανταγωνιστικότητας των προϊόντων ξυλείας σε σχέση με άλλα υλικά, καθώς και την αύξηση της ικανότητας διατήρησης και ενίσχυσης άλλων δασικών αξιών στα τροπικά δάση παραγωγής ξυλείας·
- ζ) την ανάπτυξη και υποστήριξη μηχανισμών που αποσκοπούν στην εξασφάλιση νέων και πρόσθετων οικονομικών πόρων με σκοπό την προώθηση κατάλληλης και προβλέψιμης χρηματοδότησης και εμπειρογνομosύνης που είναι αναγκαίες για την ενίσχυση της ικανότητας των μελών-παραγωγών να επιτύχουν τους στόχους της παρούσας συμφωνίας·

- η) τη βελτίωση των πληροφοριακών στοιχείων για την αγορά και την ενθάρρυνση της ανταλλαγής πληροφοριών στη διεθνή αγορά ξυλείας ώστε να διασφαλιστεί μεγαλύτερη διαφάνεια και καλύτερη πληροφόρηση σχετικά με τις αγορές και τις τάσεις των αγορών, ιδίως με τη συγκέντρωση, συστηματοποίηση και διάδοση των σχετικών με το εμπόριο δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων στοιχείων που συνδέονται με τα είδη ξυλείας που αποτελούν αντικείμενο εμπορίας·
- θ) την ενθάρρυνση της εντατικής και περαιτέρω μεταποίησης της τροπικής ξυλείας από αειφόρες πηγές στις χώρες μέλη παραγωγούς, με σκοπό την προώθηση της εκβιομηχάνισής τους και συνεπώς την αύξηση των δυνατοτήτων απασχόλησης και των εσόδων τους από τις εξαγωγές·
- ι) την ενθάρρυνση των μελών να υποστηρίξουν και να αναπτύξουν την αναδάσωση των δασών τροπικής ξυλείας, καθώς και την αποκατάσταση και ανανέωση των υποβαθμισμένων δασικών εκτάσεων, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των συμφερόντων των τοπικών κοινοτήτων που εξαρτώνται από τους δασικούς πόρους·
- ια) τη βελτίωση της εμπορίας και διανομής των εξαγωγών τροπικής ξυλείας και παράγωγων προϊόντων από πηγές αειφόρου διαχείρισης και νόμιμης εκμετάλλευσης που διατίθενται στην αγορά νομίμως, συμπεριλαμβανομένης της ευαισθητοποίησης των καταναλωτών·
- ιβ) την ενίσχυση της ικανότητας των μελών να συγκεντρώνουν, να επεξεργάζονται και να διαδίδουν στατιστικές σχετικά με το εμπόριο ξυλείας τους καθώς και πληροφορίες για την αειφόρο διαχείριση των τροπικών δασών τους·
- ιγ) την ενθάρρυνση των μελών να αναπτύσσουν εθνικές πολιτικές που αποβλέπουν στην αειφόρο χρησιμοποίηση και διατήρηση των δασών παραγωγής ξυλείας, καθώς και τη διατήρηση της οικολογικής ισορροπίας, στο πλαίσιο του εμπορίου τροπικής ξυλείας·
- ιδ) την ενίσχυση της ικανότητας των μελών να βελτιώνουν την επιβολή της νομοθεσίας και τη διακυβέρνηση στο δασικό τομέα, καθώς και να καταπολεμούν την παράνομη υλοτομία τροπικής ξυλείας και το συναφές εμπόριο·
- ιε) την ενθάρρυνση της ανταλλαγής πληροφοριών με σκοπό την καλύτερη κατανόηση των προαιρετικών μηχανισμών όπως, μεταξύ άλλων, της πιστοποίησης, ώστε να προωθηθεί η αειφόρος διαχείριση των τροπικών δασών και να υποστηριχθούν οι προσπάθειες που καταβάλλουν τα μέλη στον τομέα αυτό·
- ιστ) την προώθηση της πρόσβασης σε τεχνολογίες και της μεταφοράς τους, καθώς και της τεχνικής συνεργασίας, για την εφαρμογή των στόχων της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ άλλων, όσον αφορά ευνοϊκούς και προτιμησιακούς όρους και συνθήκες, όπως έχουν συμφωνηθεί αμοιβαία·
- ιζ) τη βελτίωση της κατανόησης όσον αφορά τη συμβολή των δασικών προϊόντων εκτός της ξυλείας και των περιβαλλοντικών υπηρεσιών στην αειφόρο διαχείριση των τροπικών δασών, με σκοπό την ενίσχυση της ικανότητας των μελών να αναπτύξουν στρατηγικές για την ενίσχυση της συμβολής αυτής στο πλαίσιο της αειφόρου διαχείρισης των δασών, καθώς και τη συνεργασία με συναφή ιδρύματα και τη συμμετοχή σε διαδικασίες για το σκοπό αυτό·
- ιη) την ενθάρρυνση των μελών να αναγνωρίσουν το ρόλο των εξαρτώμενων από τα δάση αυτόχθονων και τοπικών κοινοτήτων για την επίτευξη της αειφόρου διαχείρισης των δασών και τη χάραξη στρατηγικών για την ενίσχυση της ικανότητας των κοινοτήτων αυτών να διαχειρίζονται κατά τρόπο αειφόρο τα δάση παραγωγής τροπικής ξυλείας·
- ιθ) τον προσδιορισμό και τη μελέτη σχετικών νέων ή αναφαινόμενων θεμάτων·

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- ως «τροπική ξυλεία» νοείται η τροπική βιομηχανική ξυλεία, η οποία παράγεται στις χώρες που βρίσκονται μεταξύ του Τροπικού του Καρκίνου και του Τροπικού του Αιγόκερω ή προέρχεται από τα δάση τους. Ο όρος αυτός καλύπτει τους κορμούς δένδρων, την πριονισμένη ξυλεία, τα φύλλα για επικάλυψη (καπλαμάδες) και τα αντεπικολλητά φύλλα από ξύλο·
- η «αειφόρος διαχείριση των δασών» νοείται σύμφωνα με τα συναφή έγγραφα πολιτικής και τις τεχνικές οδηγίες του οργανισμού·
- ως «μέλος» νοείται μια κυβέρνηση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή οιοσδήποτε διακυβερνητικός οργανισμός του άρθρου 5 που δέχεται να δεσμευθεί από την παρούσα συμφωνία, είτε αυτή ισχύει προσωρινά είτε οριστικά·
- ως «μέλος-παραγωγός» νοείται κάθε χώρα που βρίσκεται μεταξύ του Τροπικού του Καρκίνου και του Τροπικού του Αιγόκερω και διαθέτει πόρους τροπικής ξυλείας ή/και αποτελεί καθαρό εξαγωγέα τροπικής ξυλείας, με βάση τον όγκο, που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του παραρτήματος Α και γίνεται συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας, ή κάθε χώρα που διαθέτει πόρους τροπικής ξυλείας ή/και αποτελεί καθαρό εξαγωγέα τροπικής ξυλείας, με βάση τον όγκο, μη συμπεριλαμβανόμενη στον κατάλογο αυτό, η οποία γίνεται συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας και την οποία το Συμβούλιο, με τη σύμφωνη γνώμη του εν λόγω μέλους, κατατάσσει στα μέλη-παραγωγούς·

5. ως «μέλος-καταναλωτής» νοείται κάθε μέλος-εισαγωγέας τροπικής ξυλείας, που περιλαμβάνεται στον κατάλογο του παραρτήματος Β και γίνεται συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας, ή κάθε μέλος-εισαγωγέας τροπικής ξυλείας που δεν περιλαμβάνεται στον εν λόγω κατάλογο και προσχωρεί ως συμβαλλόμενο μέρος στην παρούσα συμφωνία και το οποίο το Συμβούλιο, με τη σύμφωνη γνώμη του εν λόγω μέλους, κατατάσσει στα μέλη-καταναλωτές·
6. ως «οργανισμός» νοείται ο Διεθνής Οργανισμός Τροπικής Ξυλείας, που έχει ιδρυθεί σύμφωνα με το άρθρο 3·
7. ως «Συμβούλιο» νοείται το Διεθνές Συμβούλιο Τροπικής Ξυλείας, που έχει ιδρυθεί σύμφωνα με το άρθρο 6·
8. ως «ειδική ψηφοφορία» νοείται ψηφοφορία για την οποία απαιτούνται τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ψήφων των μελών-παραγωγών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, και τουλάχιστον το 60 % των ψήφων των μελών-καταναλωτών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, καταμετρούμενων χωριστά, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω ψήφοι προέρχονται από το ήμισυ τουλάχιστον των μελών-παραγωγών που είναι παρόντα και ψηφίζουν και από το ήμισυ τουλάχιστον των μελών-καταναλωτών που είναι παρόντα και ψηφίζουν·
9. ως «απλή επιμερισμένη ψηφοφορία» νοείται ψηφοφορία για την οποία απαιτείται αριθμός ψήφων μεγαλύτερος από το ήμισυ των ψήφων των μελών-παραγωγών που είναι παρόντα και ψηφίζουν και μεγαλύτερος από το ήμισυ των ψήφων των μελών-καταναλωτών που είναι παρόντα και ψηφίζουν, καταμετρούμενων χωριστά·
10. ως «οικονομική διετία» νοείται η χρονική περίοδος από την 1η Ιανουαρίου ενός έτους έως και στις 31 Δεκεμβρίου του επόμενου έτους.
11. ως «ελευθέρως μετατρέψιμα νομίσματα» νοούνται το ευρώ, το ιαπωνικό γέν, η λίρα στερλίνα, το ελβετικό φράγκο, το δολάριο των Ηνωμένων Πολιτειών και οποιοδήποτε άλλο νόμισμα που έχει κατά καιρούς καθορίσει ένας αρμόδιος διεθνής νομισματικός οργανισμός ως πράγματι ευρέως χρησιμοποιούμενο για πληρωμές στις διεθνείς συναλλαγές και ως ευρέως διαπραγματεύσιμο μέσο στις κύριες αγορές συναλλάγματος.
12. Για τον υπολογισμό της κατανομής των ψήφων, βάσει του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο β), ως «τροπικοί δασικοί πόροι» νοούνται τα πυκνά φυσικά δάση και οι δασικές φυτείες που βρίσκονται μεταξύ του Τροπικού του Καρκίνου και του Τροπικού του Αιγώκερω.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΟΙΚΗΣΗ

Άρθρο 3

Έδρα και δομή του Διεθνούς Οργανισμού Τροπικής Ξυλείας

1. Ο Διεθνής Οργανισμός Τροπικής Ξυλείας, που ιδρύθηκε με τη διεθνή συμφωνία του 1983 για την τροπική ξυλεία, εξακολουθεί

να υφίσταται για να εφαρμόζει τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και να εποπτεύει τη λειτουργία της.

2. Ο οργανισμός ασκεί τις δραστηριότητές του μέσω του Συμβουλίου που συστήθηκε δυνάμει του άρθρου 6, των επιτροπών και άλλων επικουρικών οργάνων που αναφέρονται στο άρθρο 26, καθώς και του εκτελεστικού διευθυντή και του προσωπικού του.

3. Η έδρα του οργανισμού ευρίσκεται πάντοτε στην επικράτεια ενός μέλους.

4. Ο οργανισμός έχει την έδρα του στη Γιοκοχάμα, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά με ειδική ψηφοφορία, σύμφωνα με το άρθρο 12.

5. Είναι δυνατό να δημιουργηθούν περιφερειακά γραφεία του οργανισμού, εφόσον το Συμβούλιο το αποφασίσει με ειδική ψηφοφορία, σύμφωνα με το άρθρο 12.

Άρθρο 4

Μέλη του οργανισμού

Προβλέπονται δύο κατηγορίες μελών του οργανισμού, και συγκεκριμένα:

α) οι παραγωγοί και

β) οι καταναλωτές.

Άρθρο 5

Συμμετοχή διακυβερνητικών οργανισμών

1. Οποιαδήποτε αναφορά, στην παρούσα συμφωνία, σε «κυβερνήσεις» θεωρείται ότι περιλαμβάνει και την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και κάθε άλλο διακυβερνητικό οργανισμό με ανάλογες αρμοδιότητες για τη διαπραγμάτευση, τη σύναψη και την εφαρμογή διεθνών συμφωνιών, ιδίως δε συμφωνιών για τα βασικά προϊόντα. Κατά συνέπεια, οποιαδήποτε μνεία, στην παρούσα συμφωνία, υπογραφής, επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, ή κοινοποίησης προσωρινής εφαρμογής, ή προσχώρησης, θεωρείται, στην περίπτωση των εν λόγω οργανισμών, ότι συμπεριλαμβάνει αναφορά στην υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή στην κοινοποίηση της προσωρινής εφαρμογής, ή την προσχώρηση, από τους εν λόγω οργανισμούς.

2. Σε περίπτωση ψηφοφορίας επί θεμάτων της αρμοδιότητάς τους, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και οι άλλοι διακυβερνητικοί οργανισμοί που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ψηφίζουν με αριθμό ψήφων ίσο προς το συνολικό αριθμό ψήφων που παρέχονται στα κράτη μέλη τους που είναι μέρη της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με το άρθρο 10. Στις περιπτώσεις αυτές, τα κράτη μέλη των εν λόγω οργανισμών δεν επιτρέπεται να ασκήσουν σε ατομική βάση το δικαίωμα ψήφου τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΡΟΠΙΚΗΣ ΞΥΛΕΙΑΣ

Άρθρο 6

Σύνθεση του Διεθνούς Συμβουλίου Τροπικής Ξυλείας

1. Η ανώτατη αρχή του οργανισμού είναι το Διεθνές Συμβούλιο Τροπικής Ξυλείας, το οποίο συνιστούν όλα τα μέλη του οργανισμού.
2. Κάθε μέλος εκπροσωπείται στο Συμβούλιο από έναν εκπρόσωπο και μπορεί να ορίζει αναπληρωτές και συμβούλους που θα παρίστανται σε συνόδους του Συμβουλίου.
3. Σε περίπτωση που απουσιάζει ο εκπρόσωπος ή σε ειδικές περιπτώσεις ένας αναπληρωτής εξουσιοδοτείται να ενεργεί και να ψηφίζει εξ' ονόματος του εκπροσώπου.

Άρθρο 7

Εξουσίες και καθήκοντα του Συμβουλίου

Το Συμβούλιο ασκεί όλες τις σχετικές εξουσίες και εκτελεί όλα τα καθήκοντα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή μεριμνά για την εκτέλεσή τους. Ειδικότερα, το Συμβούλιο:

- α) εκδίδει, με ειδική ψηφοφορία, σύμφωνα με το άρθρο 12, τους κανόνες και τις ρυθμίσεις που είναι αναγκαίοι για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας και συνάδουν με αυτήν, συμπεριλαμβανομένου του εσωτερικού του κανονισμού, του δημοσιονομικού του κανονισμού και του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης του προσωπικού του οργανισμού. Αυτές οι δημοσιονομικές ρυθμίσεις και οι κανόνες διέπουν, μεταξύ άλλων, τις καταθέσεις και εκταμιεύσεις κεφαλαίων από τους λογαριασμούς που δημιουργούνται με το άρθρο 18. Το Συμβούλιο μπορεί να προβλέψει, στον εσωτερικό κανονισμό του, διαδικασία που θα του επιτρέπει, χωρίς προηγούμενη συνεδρίασή του, τη λήψη αποφάσεων επί ειδικών θεμάτων·
- β) λαμβάνει τις αποφάσεις που κρίνει αναγκαίες για να διασφαλίσει την αποτελεσματική και αποδοτική λειτουργία του οργανισμού· και
- γ) τηρεί τα αρχεία που είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των καθηκόντων του βάσει της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 8

Πρόεδρος και αντιπρόεδρος του Συμβουλίου

1. Για κάθε ημερολογιακό έτος, το Συμβούλιο εκλέγει έναν πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο, των οποίων οι αποδοχές δεν καταβάλλονται από τον οργανισμό.
2. Ο πρόεδρος και ο αντιπρόεδρος εκλέγονται, ο ένας από τους εκπροσώπους των μελών-παραγωγών και ο άλλος από τους εκπροσώπους των μελών-καταναλωτών.

3. Οι δύο κατηγορίες μελών ασκούν κάθε χρόνο εκ περιτροπής τα αξιώματα αυτά, υπό την προϋπόθεση όμως ότι τούτο δεν παρεμποδίζει την επανεκλογή ενός εξ' αυτών ή και των δύο, σε εξαιρετικές περιστάσεις.

4. Σε περίπτωση προσωρινής απουσίας του προέδρου, ο αντιπρόεδρος αναλαμβάνει τα καθήκοντα του προέδρου. Σε περίπτωση ταυτόχρονης προσωρινής απουσίας του προέδρου και του αντιπρόεδρου, ή σε περίπτωση απουσίας του εξ' αυτών ή και των δύο για την εναπομένουσα διάρκεια της θητείας τους, το Συμβούλιο μπορεί να εκλέξει νέο προεδρείο από τους εκπροσώπους των μελών-παραγωγών ή/και από τους εκπροσώπους των μελών-καταναλωτών, ανάλογα με την περίπτωση, προσωρινά ή για το εναπομένον διάστημα της θητείας του (των) προκατόχου(ων) τους.

Άρθρο 9

Σύνοδοι του Συμβουλίου

1. Κατά γενικό κανόνα, το Συμβούλιο συνέρχεται σε τακτική σύνοδο τουλάχιστον μία φορά κάθε έτος.
2. Το Συμβούλιο συνέρχεται σε έκτακτη σύνοδο εφόσον το αποφασίσει, ή εφόσον τούτο ζητηθεί από ένα μέλος ή από τον εκτελεστικό διευθυντή, σε συμφωνία με τον πρόεδρο και τον αντιπρόεδρο του Συμβουλίου, και:
 - α) από την πλειοψηφία των μελών-παραγωγών ή την πλειοψηφία των μελών-καταναλωτών· ή
 - β) από πλειοψηφία των μελών.
3. Οι σύνοδοι του Συμβουλίου διεξάγονται στην έδρα του οργανισμού, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά, με ειδική ψηφοφορία, σύμφωνα με το άρθρο 12. Εν προκειμένω, το Συμβούλιο προσπαθεί να συγκαλεί εκ περιτροπής συνόδους εκτός έδρας του οργανισμού, κατά προτίμηση σε χώρα-παραγωγό.
4. Κατά τον καθορισμό της συχνότητας των συνόδων και του τύπου διεξαγωγής τους, το Συμβούλιο μεριμνά για τη διάθεση επαρκών κεφαλαίων.
5. Ο εκτελεστικός διευθυντής ειδοποιεί τα μέλη για τη διεξαγωγή των συνόδων και τους κοινοποιεί την ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων τουλάχιστον έξι εβδομάδες ενωρίτερα, με εξαίρεση τις επείγουσες περιπτώσεις, στις οποίες η ειδοποίηση κοινοποιείται τουλάχιστον επτά ημέρες ενωρίτερα.

Άρθρο 10

Κατανομή των ψήφων

1. Τα μέλη-παραγωγοί διαθέτουν από κοινού 1 000 ψήφους και τα μέλη-καταναλωτές διαθέτουν από κοινού 1 000 ψήφους.

2. Οι ψήφοι των μελών-παραγωγών κατανέμονται ως εξής:

α) τετρακόσιοι ψήφοι κατανέμονται εξίσου μεταξύ των τριών περιοχών παραγωγής, δηλαδή της Αφρικής, της Ασίας-Ειρηνικού, της Λατινικής Αμερικής και της Καραϊβικής. Οι ψήφοι που διατίθενται κατά τον τρόπο αυτό σε καθεμία από τις περιοχές αυτές κατανέμονται στη συνέχεια εξίσου μεταξύ των μελών-παραγωγών της ίδιας περιοχής·

β) τριακόσιοι ψήφοι κατανέμονται μεταξύ των μελών-παραγωγών σύμφωνα με τα αντίστοιχα μερίδιά τους από το σύνολο των πόρων από τροπικά δάση όλων των μελών-παραγωγών· και

γ) τριακόσιοι ψήφοι κατανέμονται μεταξύ των μελών-παραγωγών ανάλογα με τη μέση αξία των αντίστοιχων καθαρών εξαγωγών τους τροπικής ξυλείας κατά την πλέον πρόσφατη τριετία, για τη οποία διατίθενται οριστικά στοιχεία.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, το σύνολο των ψήφων που διατίθενται στα μέλη-παραγωγούς από την Αφρική, υπολογιζόμενο σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, κατανέμεται εξίσου μεταξύ όλων των μελών-παραγωγών της Αφρικής. Εάν υπάρχει υπόλοιπο αδιάθετων ψήφων, καθεμία από τις ψήφους αυτές διατίθεται σε ένα μέλος-παραγωγό από την Αφρική: η πρώτη ψήφος στο μέλος-παραγωγό που έχει λάβει τις περισσότερες ψήφους, σύμφωνα με τον υπολογισμό της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, η δεύτερη ψήφος στο μέλος-παραγωγό που έχει λάβει τις αμέσως λιγότερες σε αριθμό ψήφους, και ούτω καθεξής, έως ότου κατανεμηθούν όλες οι υπόλοιπες ψήφοι.

4. Υπό τον όρο της παραγράφου 5 του παρόντος άρθρου, οι ψήφοι των μελών-καταναλωτών κατανέμονται ως εξής: κάθε μέλος-καταναλωτής διαθέτει αρχικά δέκα ψήφους· οι υπόλοιπες ψήφοι κατανέμονται μεταξύ των μελών-καταναλωτών, σε αναλογία με το μέσο όγκο των αντίστοιχων καθαρών εισαγωγών τους τροπικής ξυλείας κατά την πενταετία που αρχίζει έξι ημερολογιακά έτη πριν από την κατανομή των ψήφων.

5. Οι ψήφοι που κατανέμονται σε ένα μέλος-καταναλωτή για μια δεδομένη διετία δεν υπερβαίνουν το 5 % επιπροσθέτως των ψήφων που είχαν διατεθεί στο εν λόγω μέλος για την προηγούμενη διετία. Οι επιπλέον ψήφοι ανακατανέμονται μεταξύ των μελών-καταναλωτών, σε αναλογία με το μέσο όγκο των αντίστοιχων καθαρών εισαγωγών τους τροπικής ξυλείας κατά την πενταετία που αρχίζει έξι ημερολογιακά έτη πριν από την κατανομή των ψήφων.

6. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, να τροποποιήσει το ελάχιστο απαιτούμενο ποσοστό για ειδική ψηφοφορία από τα μέλη-καταναλωτές, αν το κρίνει απαραίτητο.

7. Το Συμβούλιο κατανέμει τις ψήφους για κάθε οικονομική διετία στην αρχή της πρώτης συνόδου της διετίας αυτής, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου. Η κατανομή αυτή ισχύει για το υπόλοιπο της διετίας με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 8 του παρόντος άρθρου.

8. Σε περίπτωση μεταβολών στη σύνθεση των μελών του οργανισμού ή όταν τα δικαιώματα ψήφου ενός μέλους αναστέλλονται ή αποκαθίστανται, δυνάμει διατάξεως της παρούσας συμφωνίας, το Συμβούλιο προβαίνει σε ανακατανομή των ψήφων στο εσωτερικό της θιγόμενης κατηγορίας ή των κατηγοριών μελών, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου. Στην περίπτωση αυτή το Συμβούλιο αποφασίζει από πότε αρχίζει να ισχύει η εν λόγω ανακατανομή.

9. Οι ψήφοι είναι αδιαίρετοι.

Άρθρο 11

Διαδικασία ψηφοφορίας στο Συμβούλιο

1. Κάθε μέλος δικαιούται να ψηφίζει με τον αριθμό ψήφων που διαθέτει και κανένα μέλος δεν δύναται να προβαίνει σε κατάτμηση των ψήφων του. Ωστόσο, ένα μέλος μπορεί να ψηφίζει διαφορετικά όταν ασκεί δικαιώματα ψήφου για τα οποία έχει εξουσιοδοτηθεί δυνάμει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

2. Κάθε μέλος-παραγωγός δύναται να εξουσιοδοτεί, με δική του ευθύνη, με γραπτή κοινοποίησή του απευθυνόμενη στον πρόεδρο του Συμβουλίου, οποιοδήποτε άλλο μέλος-παραγωγό, και κάθε μέλος-καταναλωτής δύναται να εξουσιοδοτεί, με δική του ευθύνη, οποιοδήποτε άλλο μέλος-καταναλωτή να εκπροσωπεί τα συμφέροντά του και να ασκεί τα δικαιώματα ψήφου του σε οποιαδήποτε συνεδρίαση του Συμβουλίου.

3. Σε περίπτωση που κάποιο μέλος απέχει, θεωρείται ότι το μέλος αυτό δεν ψήφισε.

Άρθρο 12

Αποφάσεις και συστάσεις του Συμβουλίου

1. Το Συμβούλιο προσπαθεί να λαμβάνει όλες τις αποφάσεις του και να διατυπώνει όλες τις συστάσεις του με συναίνεση.

2. Εάν δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί συναίνεση, το Συμβούλιο λαμβάνει όλες τις αποφάσεις και διατυπώνει όλες τις συστάσεις με απλή επιμερισμένη πλειοψηφία, εκτός εάν η παρούσα συμφωνία προβλέπει ειδική ψηφοφορία.

3. Όταν ένα μέλος επωφελείται των διατάξεων του άρθρου 11 παράγραφος 2, και τα δικαιώματα ψήφου του ασκούνται σε συνεδρίαση του Συμβουλίου, το μέλος αυτό θεωρείται, για τους σκοπούς της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ότι είναι παρόν και ότι ψηφίζει.

Άρθρο 13**Απαρτία του Συμβουλίου**

1. Για οποιαδήποτε συνεδρίαση του Συμβουλίου, θεωρείται ότι υπάρχει απαρτία όταν είναι παρούσα η πλειοψηφία των μελών κάθε κατηγορίας που αναφέρεται στο άρθρο 4, υπό τον όρο ότι τα μέλη αυτά κατέχουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνόλου των ψήφων στις αντίστοιχες κατηγορίες τους.

2. Αν δεν επιτυγχάνεται απαρτία, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, την ημέρα που έχει καθοριστεί για τη συνεδρίαση και την επομένη της, θεωρείται ότι υπάρχει απαρτία, τις επόμενες ημέρες της συνόδου, εφόσον παρίσταται η πλειοψηφία των μελών κάθε κατηγορίας που αναφέρεται στο άρθρο 4, υπό τον όρο ότι τα παρόντα μέλη διαθέτουν την πλειοψηφία του συνόλου των ψήφων στην αντίστοιχη κατηγορία τους.

3. Η εκπροσώπηση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 θεωρείται ως παρουσία.

Άρθρο 14**Εκτελεστικός διευθυντής και προσωπικό**

1. Το Συμβούλιο διορίζει τον εκτελεστικό διευθυντή με ειδική ψηφοφορία, σύμφωνα με το άρθρο 12.

2. Το Συμβούλιο καθορίζει τους όρους και τις λεπτομέρειες διορισμού του εκτελεστικού διευθυντή.

3. Ο εκτελεστικός διευθυντής είναι ο ανώτατος διοικητικός λειτουργός του οργανισμού και είναι υπόλογος στο Συμβούλιο για τη διαχείριση και λειτουργία της συμφωνίας αυτής σύμφωνα με τις αποφάσεις του Συμβουλίου.

4. Ο εκτελεστικός διευθυντής διορίζει το προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που θεσπίζει το Συμβούλιο. Το προσωπικό είναι υπόλογο στον εκτελεστικό διευθυντή.

5. Ούτε ο εκτελεστικός διευθυντής ούτε τα μέλη του προσωπικού επιτρέπεται να έχουν οικονομικά συμφέροντα στη βιομηχανία ή το εμπόριο ξυλείας, ή συνδεδεμένες εμπορικές δραστηριότητες.

6. Κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, ο εκτελεστικός διευθυντής και το προσωπικό δεν ζητούν ούτε λαμβάνουν οδηγίες από οιοδήποτε μέλος ή οιαδήποτε ξένη προς τον οργανισμό αρχή. Απέχουν από κάθε ενέργεια που ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στη θέση τους ως διεθνών υπαλλήλων, υπόλογων τελικά ενώπιον του Συμβουλίου. Κάθε μέλος σέβεται τον αποκλειστικά διεθνή χαρακτήρα των καθηκόντων του εκτελεστικού διευθυντή και του

προσωπικού και δεν επιδιώκει να τους επηρεάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους.

Άρθρο 15**Συνεργασία και συντονισμός με άλλους οργανισμούς**

1. Για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας, το Συμβούλιο προβαίνει στις δέουσες διευθετήσεις για τη διεξαγωγή των διαβουλεύσεων και τη συνεργασία με τον Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών και τους ειδικευμένους οργανισμούς και τα όργανά του, συμπεριλαμβανομένων της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη (ΔΗΕΕΑ) και άλλων συναφών διεθνών και περιφερειακών οργανισμών και οργάνων, καθώς και με τον ιδιωτικό τομέα, τις μη κυβερνητικές οργανώσεις και την κοινωνία των πολιτών.

2. Ο οργανισμός χρησιμοποιεί, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, τις δυνατότητες, τις υπηρεσίες και τις ειδικές γνώσεις των διακυβερνητικών, κυβερνητικών και μη κυβερνητικών οργανισμών, της κοινωνίας των πολιτών και του ιδιωτικού τομέα ούτως ώστε να αποφεύγεται η επικάλυψη των προσπαθειών που καταβάλλονται για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας και να ενισχυθεί η συμπληρωματικότητα και αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων τους.

3. Ο οργανισμός επωφελείται πλήρως από τις δυνατότητες του κοινού ταμείου για τα βασικά προϊόντα.

Άρθρο 16**Δυνατότητα συμμετοχής παρατηρητών**

Το Συμβούλιο μπορεί να καλέσει οποιοδήποτε μέλος ή κράτος-παρατηρητή των Ηνωμένων Εθνών που δεν είναι μέρος της παρούσας συμφωνίας ή οποιονδήποτε από τους οργανισμούς του άρθρου 15 που ενδιαφέρεται για τις δραστηριότητες του οργανισμού, να παραστεί ως παρατηρητής στις συνόδους του Συμβουλίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V**ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ****Άρθρο 17****Προνόμια και ασυλίες**

1. Ο οργανισμός έχει νομική προσωπικότητα. Μπορεί συγκεκριμένα να συνάπτει συμβάσεις, να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου.

2. Το καθεστώς, τα προνόμια και οι ασυλίες του οργανισμού, του εκτελεστικού διευθυντή του, του προσωπικού και των εμπειρογνομόνων του, καθώς και των εκπροσώπων των μελών στο έδαφος της Ιαπωνίας, εξακολουθούν να διέπονται από τη συμφωνία για την έδρα μεταξύ της κυβέρνησης της Ιαπωνίας και του Διεθνούς Οργανισμού Τροπικής Ξυλείας, η οποία υπογράφηκε στο Τόκιο στις 27 Φεβρουαρίου 1988, με τις ενδεχομένως αναγκαίες για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας τροποποιήσεις.

3. Ο οργανισμός μπορεί να συνάψει με μία ή περισσότερες χώρες συμφωνίες, οι οποίες πρέπει να εγκρίνονται από το Συμβούλιο, σχετικά με τις δυνατότητες, τα προνόμια και τις ασυλίες που είναι ενδεχομένως αναγκαία για την ορθή λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

4. Σε περίπτωση που η έδρα του οργανισμού μεταφερθεί σε άλλη χώρα, το εν λόγω μέλος συνάπτει με τον οργανισμό, το συντομότερο δυνατό, συμφωνία έδρας, η οποία πρέπει να εγκριθεί από το Συμβούλιο. Ενόσω εκκρεμεί η σύναψη της εν λόγω συμφωνίας, ο οργανισμός ζητεί από τη νέα φιλοξενούσα κυβέρνηση, στο βαθμό που το επιτρέπει η εθνική νομοθεσία της, να απαλλάξει από τη φορολογία τις αποδοχές που καταβάλλει ο οργανισμός στους υπαλλήλους του, τα στοιχεία του ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία του οργανισμού.

5. Η συμφωνία έδρας είναι ανεξάρτητη από την παρούσα συμφωνία. Εντούτοις λύεται:

α) με συμφωνία μεταξύ της φιλοξενούσας κυβέρνησης και του οργανισμού·

β) σε περίπτωση μεταφοράς της έδρας του οργανισμού εκτός της επικράτειας της φιλοξενούσας κυβέρνησης· ή

γ) σε περίπτωση που παύει να υφίσταται ο οργανισμός.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Χρηματοοικονομικοί λογαριασμοί

1. Δημιουργούνται:

α) ο διοικητικός λογαριασμός, ο οποίος τροφοδοτείται από τις εισφορές των μελών·

β) ο ειδικός λογαριασμός και το Ταμείο για την εταιρική σχέση του Μπαλί, που τροφοδοτούνται από προαιρετικές εισφορές· και

γ) άλλοι λογαριασμοί που ενδέχεται να κριθούν κατάλληλοι και αναγκαίοι από το Συμβούλιο.

2. Το Συμβούλιο θεσπίζει, σύμφωνα με το άρθρο 7, δημοσιονομικούς κανόνες που διασφαλίζουν διαφανή διαχείριση και διοίκηση των λογαριασμών, συμπεριλαμβανομένων κανόνων που διέπουν την εκκαθάριση των λογαριασμών κατά τη λύση ή κατά τη λήξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

3. Ο εκτελεστικός διευθυντής είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση των χρηματοοικονομικών λογαριασμών και λογοδοτεί ενώπιον του Συμβουλίου.

Άρθρο 19

Διοικητικός λογαριασμός

1. Οι δαπάνες που απαιτούνται για τη διαχείριση της παρούσας συμφωνίας καταλογίζονται στον διοικητικό λογαριασμό και καλύπτονται με ετήσιες εισφορές των μελών, σύμφωνα με τις οικείες συνταγματικές ή θεσμικές διαδικασίες, υπολογίζονται δε σύμφωνα με τις παραγράφους 4, 5 και 6 του παρόντος άρθρου.

2. Ο διοικητικός λογαριασμός καλύπτει:

α) τις βασικές διοικητικές δαπάνες, όπως είναι οι μισθοί και οι παροχές, τα έξοδα εγκατάστασης και τα έξοδα αποστολής· και

β) τις κύριες δαπάνες λειτουργίας, όπως είναι οι δαπάνες που έχουν σχέση με την κοινοποίηση και ευαισθητοποίηση, τις συνεδριάσεις εμπειρογνομόνων που συγκαλεί το Συμβούλιο και την επεξεργασία και δημοσίευση μελετών και αξιολογήσεων σύμφωνα με τα άρθρα 24, 27 και 28 της παρούσας συμφωνίας.

3. Οι δαπάνες των αντιπροσωπειών στο Συμβούλιο, τις επιτροπές και όλα τα άλλα επικουρικά όργανα του Συμβουλίου που αναφέρονται στο άρθρο 26 επιβαρύνουν τα αφορώμενα μέλη. Σε περίπτωση που ένα μέλος επιθυμεί την παροχή ειδικών υπηρεσιών από τον οργανισμό, το Συμβούλιο ζητεί από το μέλος αυτό να καταβάλει τα έξοδα για την παροχή αυτών των υπηρεσιών.

4. Το Συμβούλιο, πριν από το τέλος κάθε οικονομικής διετίας, εγκρίνει τον προϋπολογισμό του διοικητικού λογαριασμού του οργανισμού για την επόμενη διετία και υπολογίζει την εισφορά κάθε μέλους στον προϋπολογισμό αυτό.

5. Οι εισφορές στο διοικητικό λογαριασμό για κάθε οικονομική διετία υπολογίζονται ως εξής:

α) οι δαπάνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου κατανομούνται εξίσου μεταξύ των μελών-παραγωγών και των μελών-καταναλωτών και υπολογίζονται για κάθε μέλος σύμφωνα με την αναλογία μεταξύ του αριθμού ψήφων του και του συνολικού αριθμού ψήφων της ομάδας του·

β) οι δαπάνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου κατανομούνται μεταξύ των μελών σε αναλογία 20 % για τους παραγωγούς και 80 % για τους καταναλωτές και υπολογίζονται για κάθε μέλος σύμφωνα με την αναλογία μεταξύ του αριθμού ψήφων του και του συνολικού αριθμού ψήφων της ομάδας του·

γ) οι δαπάνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνουν το ένα τρίτο των δαπανών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει με συναίνεση την τροποποίηση του ορίου αυτού για μια συγκεκριμένη οικονομική διετία·

δ) στο πλαίσιο της αξιολόγησης που αναφέρεται στο άρθρο 33, το Συμβούλιο μπορεί να επανεξετάσει κατά πόσον ο διοικητικός λογαριασμός και οι προαιρετικοί λογαριασμοί συμβάλλουν στην αποδοτική και αποτελεσματική λειτουργία του οργανισμού· και

ε) κατά τον υπολογισμό των εισφορών, οι ψήφοι κάθε μέλους υπολογίζονται ανεξαρτήτως τυχόν αναστολής των δικαιωμάτων ψήφου κάποιου μέλους ή επακόλουθης ανακατανομής ψήφων.

6. Το Συμβούλιο υπολογίζει την αρχική εισφορά κάθε μέλους που προσχωρεί στον οργανισμό μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας με βάση τον αριθμό ψήφων που πρέπει να διαθέτει το μέλος αυτό και με το υπόλοιπο διάστημα της τρέχουσας οικονομικής διετίας, χωρίς όμως να μεταβάλλονται οι υπολογισμοί των εισφορών των άλλων μελών για την τρέχουσα οικονομική διετία.

7. Οι εισφορές στο διοικητικό λογαριασμό είναι απαιτητές την πρώτη ημέρα κάθε οικονομικού έτους. Οι εισφορές των μελών για την οικονομική διετία κατά την οποία προσχωρούν στον οργανισμό είναι απαιτητές την ημερομηνία κατά την οποία γίνονται μέλη.

8. Αν ένα μέλος δεν έχει καταβάλει πλήρως την εισφορά του στο διοικητικό λογαριασμό εντός του τετραμήνου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία αυτή καθίσταται απαιτητή, σύμφωνα με την παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου, ο εκτελεστικός διευθυντής καλεί το μέλος αυτό να καταβάλει την πληρωμή του το ταχύτερο δυνατόν. Εάν, ένα δίμηνο μετά το αίτημα αυτό, το μέλος αυτό δεν έχει ακόμη καταβάλει την εισφορά του, καλείται να αναφέρει τους λόγους για τους οποίους δεν μπόρεσε να καταβάλει την πληρωμή. Εάν, ένα επτάμηνο μετά την ημερομηνία οφειλής της εισφοράς, το μέλος αυτό δεν έχει ακόμη καταβάλει την εισφορά του, αναστέλλονται τα δικαιώματα ψήφου του έως ότου καταβάλει πλήρως την εισφορά του, εκτός αν το Συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά με ειδική ψηφοφορία, σύμφωνα με το άρθρο 12. Αν ένα μέλος δεν έχει καταβάλει πλήρως την εισφορά του επί δύο διαδοχικά έτη, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του άρθρου 30, δεν έχει πλέον το δικαίωμα να υποβάλλει προτάσεις για χρηματοδότηση έργου ή σχεδιαζόμενου έργου δυνάμει του άρθρου 25 παράγραφος 1.

9. Αν ένα μέλος καταβάλει πλήρως την εισφορά του στο διοικητικό λογαριασμό εντός του τετραμήνου που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία αυτή καθίσταται απαιτητή σύμφωνα με την παράγραφο 7 του παρόντος άρθρου, παρέχεται στο μέλος έκπτωση επί της εισφοράς όπως καθορίζει το Συμβούλιο στους δημοσιονομικούς κανόνες του οργανισμού.

10. Το μέλος, του οποίου τα δικαιώματα έχουν ανασταλεί σύμφωνα με την παράγραφο 8 του παρόντος άρθρου, παραμένει υπόχρεο για την εξόφληση της εισφοράς του.

Άρθρο 20

Ειδικός λογαριασμός

1. Ο ειδικός λογαριασμός περιλαμβάνει δύο μερικούς λογαριασμούς:

α) το μερικό λογαριασμό των θεματικών προγραμμάτων· και

β) το μερικό λογαριασμό των έργων.

2. Οι δυνατές πηγές χρηματοδότησης του ειδικού λογαριασμού είναι οι ακόλουθες:

α) το κοινό ταμείο βασικών προϊόντων·

β) τα περιφερειακά και διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα·

γ) οι προαιρετικές εισφορές των μελών· και

δ) άλλες πηγές.

3. Το Συμβούλιο καθορίζει τα κριτήρια και τις διαδικασίες για τη διαφανή λειτουργία του ειδικού λογαριασμού. Στις διαδικασίες αυτές λαμβάνεται υπόψη η ανάγκη ισόρροπης εκπροσώπησης των μελών, συμπεριλαμβανομένων όσων παρέχουν εισφορές, στη λειτουργία του μερικού λογαριασμού των θεματικών προγραμμάτων και του μερικού λογαριασμού των έργων.

4. Σκοπός του μερικού λογαριασμού των θεματικών προγραμμάτων είναι να διευκολύνει την καταβολή εισφορών χωρίς ειδικό προορισμό για τη χρηματοδότηση σχεδιαζόμενων έργων, έργων και δραστηριοτήτων που έχουν εγκριθεί και συνάδουν με τα θεματικά προγράμματα που έχει καθορίσει το Συμβούλιο με βάση τις προτεραιότητες γενικής πολιτικής και τις προτεραιότητες των έργων, οι οποίες προσδιορίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 25.

5. Οι χορηγοί μπορούν να διαθέσουν την εισφορά τους σε ειδικά θεματικά προγράμματα ή να ζητήσουν από τον εκτελεστικό διευθυντή να παρουσιάσει προτάσεις για την κατανομή των εισφορών τους.

6. Ο εκτελεστικός διευθυντής υποβάλλει τακτικά εκθέσεις στο Συμβούλιο σχετικά με την κατανομή και χρησιμοποίηση των κεφαλαίων του μερικού λογαριασμού των θεματικών προγραμμάτων, με την εκτέλεση, την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των σχεδιαζόμενων έργων, των έργων και των δραστηριοτήτων, καθώς και με τη χρηματοδότηση που απαιτείται για την επιτυχή εφαρμογή των θεματικών προγραμμάτων.

7. Σκοπός του μερικού λογαριασμού των έργων είναι να διευκολύνει την καταβολή εισφορών με ειδικό προορισμό για τη χρηματοδότηση σχεδιαζόμενων έργων, έργων και δραστηριοτήτων που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 25.

8. Οι εισφορές με ειδικό προορισμό στο μερικό λογαριασμό των έργων χρησιμοποιούνται μόνο για τα σχεδιαζόμενα έργα, τα έργα και τις δραστηριότητες για τα οποία έχουν προβλεφθεί, εκτός αν ο χορηγός αποφασίσει διαφορετικά κατόπιν διαβουλεύσεων με τον εκτελεστικό διευθυντή. Μετά την ολοκλήρωση ή λήξη σχεδιαζόμενου έργου, έργου ή δραστηριότητας, ο χορηγός αποφασίζει για τη χρησιμοποίηση κεφαλαίων που έχουν τυχόν εναπομείνει.

9. Για να εξασφαλισθεί η απαραίτητη δυνατότητα πρόβλεψης όσον αφορά τα κεφάλαια του ειδικού λογαριασμού, δεδομένου του προαιρετικού χαρακτήρα των εισφορών, τα μέλη προσπαθούν να τον τροφοδοτούν ώστε να υπάρχουν επαρκείς πόροι, προκειμένου να πραγματοποιούνται πλήρως τα σχεδιαζόμενα έργα, τα έργα και οι δραστηριότητες που έχει εγκρίνει το Συμβούλιο.

10. Όλα τα έσοδα από ειδικά σχεδιαζόμενα έργα, έργα και δραστηριότητες που διεξάγονται στο πλαίσιο του μερικού λογαριασμού έργων ή του μερικού λογαριασμού θεματικών προγραμμάτων πιστώνονται στον αντίστοιχο μερικό λογαριασμό. Όλες οι δαπάνες που προκύπτουν από τα εν λόγω σχεδιαζόμενα έργα, έργα ή δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των αποδοχών και των εξόδων ταξιδιού των συμβούλων και εμπειρογνομόνων, χρεώνονται στον ίδιο μερικό λογαριασμό.

11. Η συμμετοχή στον οργανισμό δεν συνεπάγεται καμία ευθύνη για τα μέλη όσον αφορά τα μέτρα που λαμβάνει οποιοδήποτε άλλο μέλος ή οντότητα σχετικά με τα σχεδιαζόμενα έργα, τα έργα ή τις δραστηριότητες.

12. Ο εκτελεστικός διευθυντής παρέχει βοήθεια για την επεξεργασία προτάσεων σχεδιαζόμενων έργων, έργων και δραστηριοτήτων σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 25 και επιδιώκει να αναζητεί, με τους συγκεκριμένους όρους και συνθήκες που αποφασίζει το Συμβούλιο, την επαρκή και εγγυημένη χρηματοδότηση των εγκεκριμένων σχεδιαζόμενων έργων, έργων και δραστηριοτήτων.

Άρθρο 21

Ταμείο για την εταιρική σχέση του Μπαλί

1. Ιδρύεται Ταμείο για την αειφόρο διαχείριση των δασών που παράγουν τροπική ξυλεία, το οποίο βοηθά τα μέλη-παραγωγούς να προβαίνουν σε επενδύσεις αναγκαίες για την επίτευξη του οριζόμενου στο άρθρο 1 στοιχείο δ) της παρούσας συμφωνίας στόχου.

2. Το Ταμείο συνίσταται από:

α) εισφορές των μελών-χορηγών·

β) το 50 % των εσόδων που προέρχονται από δραστηριότητες που συνδέονται με τον ειδικό λογαριασμό·

γ) πόρους που προέρχονται από άλλες πηγές, ιδιωτικές ή δημόσιες, τους οποίους ο οργανισμός μπορεί να αποδεχθεί, σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς του κανόνες· και

δ) άλλες πηγές που έχει εγκρίνει το Συμβούλιο.

3. Οι πόροι του ταμείου διατίθενται από το Συμβούλιο αποκλειστικά για σχεδιαζόμενα έργα και έργα με τον καθοριζόμενο στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου σκοπό τα οποία έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τα άρθρα 24 και 25.

4. Για την κατανομή των πόρων του Ταμείου, το Συμβούλιο καθορίζει τα κριτήρια και τις προτεραιότητες σχετικά με τη χρησιμοποίηση του Ταμείου, αφού λάβει υπόψη τα εξής:

α) τις ανάγκες παροχής βοήθειας στα μέλη, ούτως ώστε οι εξαγωγές τροπικής ξυλείας και παράγωγων προϊόντων να προέρχονται από πηγές αειφόρου διαχείρισης·

β) τις ανάγκες των μελών να υιοθετούν και να διαχειρίζονται σημαντικά προγράμματα διατήρησης των δασών παραγωγής ξυλείας· και

γ) τις ανάγκες των μελών να εφαρμόζουν προγράμματα αειφόρου διαχείρισης των δασών.

5. Ο εκτελεστικός διευθυντής παρέχει βοήθεια για την επεξεργασία των προτάσεων έργων, σύμφωνα με το άρθρο 25 και επιδιώκει να αναζητεί, με τους όρους και τις προϋποθέσεις που μπορεί να αποφασίσει το Συμβούλιο, την επαρκή και εγγυημένη χρηματοδότηση έργων που έχει εγκρίνει το Συμβούλιο.

6. Τα μέλη προσπαθούν να τροφοδοτούν επαρκώς το Ταμείο για την εταιρική σχέση του Μπαλί ώστε να προωθούνται οι στόχοι του Ταμείου.

7. Το Συμβούλιο εξετάζει κατά τακτά διαστήματα την επάρκεια των πόρων που διαθέτει το ταμείο και προσπαθεί να αποκτήσει τους συμπληρωματικούς πόρους που είναι αναγκαίοι προκειμένου τα μέλη-παραγωγοί να επιτύχουν το σκοπό του Ταμείου.

Άρθρο 22

Τρόποι πληρωμών

1. Οι οικονομικές εισφορές στους λογαριασμούς που δημιουργούνται με το άρθρο 18 καταβάλλονται σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα και εξαιρούνται από συναλλαγματικούς περιορισμούς.

2. Το Συμβούλιο μπορεί επίσης να αποφασίσει να αποδεχθεί άλλους τρόπους εισφοράς στους λογαριασμούς που δημιουργούνται με το άρθρο 18, εκτός του διοικητικού λογαριασμού, συμπεριλαμβανομένων επιστημονικού και τεχνικού εξοπλισμού ή προσωπικού, για να αντιμετωπισθούν οι ανάγκες των εγκεκριμένων έργων.

Άρθρο 23

Έλεγχος και δημοσίευση των λογαριασμών

1. Το Συμβούλιο διορίζει ανεξάρτητους ελεγκτές, επιφορτισμένους με τον έλεγχο των λογαριασμών του οργανισμού.
2. Το συντομότερο δυνατό μετά τη λήξη κάθε οικονομικού έτους, το αργότερο ένα εξάμηνο μετά την ημερομηνία αυτή, διατίθενται στα μέλη ισολογισμοί των λογαριασμών που δημιουργούνται με το άρθρο 18, ελεγμένοι από ανεξάρτητους ελεγκτές, και υποβάλλονται προς έγκριση στο Συμβούλιο κατά την επόμενη σύνοδό του, κατά το δέον. Στη συνέχεια δημοσιεύεται σύνοψη των ελεγμένων λογαριασμών και του ισολογισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 24

Δραστηριότητες γενικής πολιτικής του οργανισμού

1. Για να επιτευχθούν οι στόχοι του άρθρου 1, ο οργανισμός αναλαμβάνει δραστηριότητες γενικής πολιτικής και δραστηριότητες έργων εντός ενιαίου πλαισίου.
2. Οι δραστηριότητες γενικής πολιτικής του οργανισμού θα πρέπει να συμβάλλουν ευρέως στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας για τα μέλη του ΔΟΤΕ.
3. Το Συμβούλιο εκπονεί κατά τακτά διαστήματα σχέδιο δράσης για τον προσανατολισμό των δραστηριοτήτων γενικής πολιτικής και τον προσδιορισμό των προτεραιοτήτων και των θεματικών προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 20 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας. Οι προτεραιότητες που προσδιορίζονται στο σχέδιο δράσης αντανακλώνται στα προγράμματα εργασιών που εγκρίνει το Συμβούλιο. Οι δραστηριότητες γενικής πολιτικής μπορούν να περιλαμβάνουν το σχεδιασμό και την εκπόνηση κατευθυντηρίων γραμμών, εγχειριδίων, μελετών, εκθέσεων, μέσων κοινοποίησης και ευαισθητοποίησης καθώς και παρόμοιες δραστηριότητες που προσδιορίζονται στο σχέδιο δράσης του οργανισμού.

Άρθρο 25

Δραστηριότητες έργων του οργανισμού

1. Τα μέλη και ο εκτελεστικός διευθυντής μπορούν να υποβάλλουν προτάσεις σχεδιαζόμενων έργων και έργων που συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας καθώς και έναν ή περισσότερους τομείς δράσης που έχουν προτεραιότητα ή θεματικά προγράμματα που προσδιορίζονται στο σχέδιο δράσης που εγκρίνει το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 24.
2. Για την έγκριση σχεδιαζόμενων έργων και έργων, το Συμβούλιο καθορίζει κριτήρια λαμβάνοντας υπόψη, μεταξύ άλλων, τη συνάφειά τους με τους στόχους της παρούσας συμφωνίας και τους τομείς προτεραιότητας ή τα θεματικά προγράμματα, τις περιβαλλοντικές και κοινωνικές επιπτώσεις τους, τις σχέσεις τους με τα εθνικά δασικά προγράμματα και τις στρατηγικές, τη σχέση

κόστους/αποτελεσματικότητας, τις τεχνικές και περιφερειακές ανάγκες, την ανάγκη αποφυγής των επικαλύψεων και την ανάγκη συν-εκτίμησης των διδαγμάτων που έχουν αντληθεί.

3. Το Συμβούλιο καταρτίζει το χρονοδιάγραμμα και τη διαδικασία για την υποβολή, την εκτίμηση, την έγκριση και την ιεράρχηση των σχεδιαζόμενων έργων και των έργων για τα οποία έχει ζητηθεί χρηματοδότηση από τον οργανισμό, καθώς και για την εκτέλεση, την παρακολούθηση και την αξιολόγησή τους.
4. Ο εκτελεστικός διευθυντής μπορεί να αναστείλει την εκταμίευση κεφαλαίων του οργανισμού για σχεδιαζόμενο έργο ή έργο εφόσον τα κεφάλαια αυτά δεν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την περιγραφή του έργου, ή σε περίπτωση απάτης, σπατάλης, αμέλειας ή κακής διαχείρισης. Ο εκτελεστικός διευθυντής υποβάλλει προς εξέταση στο Συμβούλιο σχετική έκθεση στην επόμενη σύνοδο. Το Συμβούλιο λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.
5. Το Συμβούλιο μπορεί να περιορίσει, σύμφωνα με κριτήρια που αποφασίζονται, τον αριθμό των έργων και σχεδιαζόμενων έργων που μπορεί να προτείνει ένα μέλος ή ο εκτελεστικός διευθυντής σε ένα δεδομένο κύκλο έργων. Το Συμβούλιο μπορεί επίσης να λάβει τα μέτρα που επιβάλλονται, συμπεριλαμβανομένης της αναστολής ή παύσης της χορηγίας του για οποιοδήποτε σχεδιαζόμενο έργο ή έργο, μετά από έκθεση του εκτελεστικού διευθυντή.

Άρθρο 26

Επιτροπές και επικουρικά όργανα

1. Συγκροτούνται οι ακόλουθες επιτροπές του οργανισμού, στις οποίες μπορούν να συμμετέχουν όλα τα μέλη:
 - α) επιτροπή του δασικού βιομηχανικού κλάδου·
 - β) επιτροπή οικονομίας, στατιστικών και αγορών·
 - γ) επιτροπή αναδάσωσης και διαχείρισης δασικών πόρων· και
 - δ) επιτροπή για τα οικονομικά και τη διοίκηση.
2. Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, να προβεί στη σύσταση ή λύση των επιτροπών και των επικουρικών οργάνων, εφόσον καταστεί αναγκαίο.
3. Το Συμβούλιο καθορίζει τη λειτουργία και το πεδίο εργασιών των επιτροπών και των άλλων επικουρικών οργάνων. Οι επιτροπές και τα άλλα επικουρικά όργανα λογοδοτούν στο Συμβούλιο και εργάζονται υπό την εποπτεία του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ, ΜΕΛΕΤΕΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗ

Άρθρο 27

Στατιστικές, μελέτες και πληροφόρηση

1. Το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί τον εκτελεστικό διευθυντή να συνάπτει και να διατηρεί στενές σχέσεις με συναφείς διακυβερνητικούς, κυβερνητικούς και μη κυβερνητικούς οργανισμούς για να διευκολύνει την εξασφάλιση πρόσφατων και αξιόπιστων στοιχείων και πληροφοριών, μεταξύ άλλων για την παραγωγή και το εμπόριο τροπικής ξυλείας, τις τάσεις και τα αντιφατικά δεδομένα, καθώς και συναφών πληροφοριών που αφορούν τη μη τροπική ξυλεία και τη διαχείριση των δασών παραγωγής ξυλείας. Εφόσον κρίνεται αναγκαίο για τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, ο οργανισμός, σε συνεργασία με τους οργανισμούς αυτούς, συλλέγει, ταξινομεί, αναλύει και δημοσιεύει τις πληροφορίες αυτές.

2. Ο οργανισμός συμβάλλει στις προσπάθειες που καταβάλλονται για την τυποποίηση και την εναρμόνιση σε διεθνές επίπεδο των εκδόσεων που αφορούν τα δάση, αποφεύγοντας τις επικαλύψεις και επαναλήψεις κατά τη συλλογή των δεδομένων που προέρχονται από διάφορους οργανισμούς.

3. Τα μέλη παρέχουν, στο μέγιστο δυνατό βαθμό που δεν αντιβαίνει στην εθνική τους νομοθεσία, εντός της προθεσμίας που ορίζει ο εκτελεστικός διευθυντής, στατιστικές και πληροφορίες σχετικά με την ξυλεία, το εμπόριο της και τις δραστηριότητες που αποσκοπούν στην αιφόρο διαχείριση των δασών παραγωγής ξυλείας, καθώς και άλλα συναφή πληροφοριακά στοιχεία που ζητεί το Συμβούλιο. Το Συμβούλιο αποφασίζει για το είδος των πληροφοριών που πρέπει να παρέχονται σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο και για τη μορφή παρουσίασης των πληροφοριών αυτών.

4. Κατόπιν αιτήσεως ή εφόσον είναι αναγκαίο, το Συμβούλιο προσπαθεί να ενισχύει τις τεχνικές δυνατότητες των χωρών μελών, ιδίως των αναπτυσσόμενων χωρών μελών, να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις υποβολής στατιστικών και εκδόσεων που προβλέπει η παρούσα συμφωνία.

5. Αν ένα μέλος δεν έχει παράσχει, επί δύο διαδοχικά έτη, τις στατιστικές και τις πληροφορίες που προβλέπει η παράγραφος 3 και δεν έχει ζητήσει τη βοήθεια του εκτελεστικού διευθυντή, ο εκτελεστικός διευθυντής ζητεί αρχικά από το μέλος αυτό να δώσει εξηγήσεις εντός συγκεκριμένης προθεσμίας. Αν δεν δοθεί καμία ικανοποιητική εξήγηση, το Συμβούλιο λαμβάνει τα μέτρα που κρίνει απαραίτητα.

6. Το Συμβούλιο φροντίζει ώστε να αναληφθούν τυχόν σχετικές μελέτες για τις τάσεις και τα βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα προβλήματα των διεθνών αγορών ξυλείας, καθώς και για την πρόοδο προς την επίτευξη της αιφόρου διαχείρισης των δασών παραγωγής ξυλείας.

Άρθρο 28

Ετήσια έκθεση και διετής εξέταση

1. Το Συμβούλιο δημοσιεύει ετήσια έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητές του και κάθε άλλη πληροφορία που κρίνει σκόπιμη.

2. Το Συμβούλιο επανεξετάζει και αξιολογεί κάθε διετία:

α) τη διεθνή κατάσταση στον τομέα της ξυλείας· και

β) άλλους παράγοντες, ζητήματα και εξελίξεις που κρίνει σημαντικά για την επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

3. Η επανεξέταση πραγματοποιείται με βάση τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τις πληροφορίες που παρέχουν τα μέλη σχετικά με την εθνική τους παραγωγή, το εμπόριο, την προμήθεια, τα αποθέματα, την κατανάλωση και τις τιμές ξυλείας·

β) άλλα στατιστικά στοιχεία και ειδικούς δείκτες που παρέχουν τα μέλη εφόσον τα ζητήσει το Συμβούλιο·

γ) πληροφορίες που παρέχουν τα μέλη σχετικά με την πρόδο τους προς την επίτευξη της αιφόρου διαχείρισης των δασών τους παραγωγής ξυλείας·

δ) διάφορες άλλες συναφείς πληροφορίες που μπορεί να έχει στη διάθεσή του το Συμβούλιο είτε απευθείας, είτε μέσω των οργανισμών του συστήματος των Ηνωμένων Εθνών και διακυβερνητικών, κυβερνητικών ή μη κυβερνητικών οργανισμών· και

ε) πληροφορίες που παρέχουν τα μέλη σχετικά με την πρόοδο που έχουν σημειώσει για τη δημιουργία μηχανισμών ελέγχου και πληροφοριών όσον αφορά την παράνομη υλοτόμηση και το παράνομο εμπόριο τροπικής ξυλείας και δασικών προϊόντων εκτός της ξυλείας.

4. Το Συμβούλιο ενθαρρύνει την ανταλλαγή απόψεων μεταξύ των χωρών μελών όσον αφορά:

α) την κατάσταση σχετικά με την αιφόρο διαχείριση των δασών παραγωγής ξυλείας και τα συναφή ζητήματα στις χώρες μέλη· και

β) τις ροές των πόρων και τις απαιτήσεις όσον αφορά τους στόχους, τα κριτήρια και τις κατευθυντήριες γραμμές που καθορίζει ο οργανισμός.

5. Κατόπιν αιτήσεως, το Συμβούλιο προσπαθεί να ενισχύσει τις τεχνικές δυνατότητες των χωρών μελών, ιδιαίτερα δε των αναπτυσσόμενων χωρών μελών, όσον αφορά τη συγκέντρωση των δεδομένων που είναι αναγκαία για μια πρόσφορη ανταλλαγή πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένης της παροχής στα μέλη πόρων για κατάρτιση και εξοπλισμό.

6. Τα αποτελέσματα της εξέτασης καταχωρούνται στα αντίστοιχα πρακτικά των συνόδων του Συμβουλίου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΧ

ΔΙΑΦΟΡΑ

Άρθρο 29

Γενικές υποχρεώσεις των μελών

1. Κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας συμφωνίας, τα μέλη καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια και συνεργάζονται ώστε να προωθήσουν την επίτευξη των στόχων της και να αποφύγουν κάθε ενέργεια που αντιβαίνει σε αυτούς.

2. Τα μέλη αναλαμβάνουν τη δέσμευση να αποδέχονται και να εφαρμόζουν τις αποφάσεις του συμβουλίου σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και δεν εφαρμόζουν μέτρα που θα είχαν ως επίπτωση να περιορίζουν την εφαρμογή τους ή να συκρούονται με αυτές.

Άρθρο 30

Απαλλαγή από τις υποχρεώσεις

1. Όταν είναι απαραίτητο λόγω εξαιρετικών περιστάσεων ή έκτακτης ανάγκης ή ανωτέρας βίας χωρίς αυτό να προβλέπεται ρητά στην παρούσα συμφωνία, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, να απαλλάξει ένα μέλος από μια υποχρέωση στα πλαίσια της συμφωνίας αυτής, εάν η εξήγηση που παρέχεται από το εν λόγω μέλος θεωρηθεί ικανοποιητική όσον αφορά τους λόγους για τους οποίους δεν μπορεί να εκπληρώσει την υποχρέωση αυτή.

2. Το Συμβούλιο, όταν χορηγεί απαλλαγή σε κάποιο μέλος δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, αναφέρει ρητά τους όρους και τις συνθήκες λόγω των οποίων απαλλάσσεται το μέλος από την υποχρέωση αυτή, καθώς και την περίοδο για την οποία απαλλάσσεται και τους λόγους για τους οποίους χορηγείται η απαλλαγή.

Άρθρο 31

Καταγγελίες και διαφορές

Κάθε μέλος μπορεί να παρουσιάσει ενώπιον του συμβουλίου οιαδήποτε καταγγελία εναντίον ενός μέλους για αθέτηση των υποχρεώσεων του που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία και οιαδήποτε διαφορά όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Οι αποφάσεις του Συμβουλίου σχετικά με τα θέματα αυτά λαμβάνονται με συναίνεση, παρά τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, είναι τελεσίδικες και δεσμευτικές.

Άρθρο 32

Διακριτικά και αντισταθμιστικά μέτρα και ειδικά μέτρα

1. Τα μέλη-καταναλωτές που είναι αναπτυσσόμενες χώρες των οποίων τα συμφέροντα θίγονται από τα μέτρα που λαμβάνονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας μπορούν να ζητούν από το Συμβούλιο να λάβει τα αρμόζοντα διακριτικά και αντισταθμιστικά

μέτρα. Το Συμβούλιο εξετάζει το ενδεχόμενο λήψης κατάλληλων μέτρων σύμφωνα με το τμήμα ΙΙΙ παράγραφοι 3 και 4 του ψηφίσματος 93 (ΙV) της διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το εμπόριο και την ανάπτυξη.

2. Τα μέλη που ανήκουν στην κατηγορία των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών, όπως προσδιορίζεται από τα Ηνωμένα Έθνη, μπορούν να ζητήσουν από το Συμβούλιο να τύχουν ειδικών μέτρων, σύμφωνα με το τμήμα ΙΙΙ παράγραφος 4 του ψηφίσματος 93 (ΙV) και με τις παραγράφους 56 και 57 της Δήλωσης του Παρισίου και με το πρόγραμμα δράσης για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες για τη δεκαετία του 1990.

Άρθρο 33

Επανεξέταση

Το Συμβούλιο μπορεί να αξιολογήσει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ άλλων τους στόχους και τους χρηματοδοτικούς μηχανισμούς, πέντε έτη μετά τη θέση της σε ισχύ.

Άρθρο 34

Μη διακριτική μεταχείριση

Η παρούσα συμφωνία ουδόλως επιτρέπει την προσφυγή σε μέτρα για τον περιορισμό ή την απαγόρευση του διεθνούς εμπορίου ξυλείας και παραγώγων προϊόντων, ειδικότερα δε όσον αφορά τις εισαγωγές και τη χρησιμοποίησή τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 35

Θεματοφύλακας

Ως θεματοφύλακας της παρούσας συμφωνίας ορίζεται ο γενικός γραμματέας του Οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 36

Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή και έγκριση

1. Η παρούσα συμφωνία θα παραμείνει ανοικτή προς υπογραφή από τις κυβερνήσεις που είχαν κληθεί στη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τη διαπραγμάτευση συμφωνίας προοριζόμενης να διαδεχθεί τη διεθνή συμφωνία του 1994 για την τροπική ξυλεία, στην έδρα του οργανισμού των Ηνωμένων Εθνών, από τις 3 Απριλίου 2006 μέχρι ένα μήνα μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της.

2. Κάθε κυβέρνηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορεί:

α) κατά την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας, να δηλώσει ότι, με την υπογραφή αυτή, εκφράζει τη συναίνεσή της να δεσμευθεί από αυτή (οριστική υπογραφή)· ή

β) αφού υπογράψει την παρούσα συμφωνία, να την επικυρώσει, να την αποδεχθεί ή να την εγκρίνει με την κατάθεση σχετικού εγγράφου στον θεματοφύλακα.

3. Κατά την υπογραφή και την επικύρωση, την αποδοχή, την έγκριση, την προσχώρηση ή την προσωρινή εφαρμογή, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή οποιοσδήποτε άλλος διακυβερνητικός οργανισμός που αναφέρεται στο άρθρο 5 πρώτη παράγραφος καταθέτει δήλωση που εκδίδει η αρμόδια αρχή του εν λόγω οργανισμού, στην οποία διευκρινίζονται η φύση και το πεδίο των αρμοδιοτήτων του όσον αφορά τα θέματα που διέπονται από την παρούσα συμφωνία, και ενημερώνει το θεματοφύλακα για τυχόν επακόλουθες σημαντικές μεταβολές αυτών των αρμοδιοτήτων. Εφόσον ο εν λόγω οργανισμός δηλώσει αποκλειστική αρμοδιότητα για όλα τα θέματα που διέπονται από την παρούσα συμφωνία, τα κράτη μέλη του οργανισμού αυτού δεν ενεργούν σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 2, το άρθρο 37 και το άρθρο 38, δεν λαμβάνουν τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 41 ούτε αποσύρουν την κοινοποίηση προσωρινής εφαρμογής που προβλέπεται στο άρθρο 38.

Άρθρο 37

Προσχώρηση

1. Οι κυβερνήσεις μπορούν να προσχωρήσουν στην παρούσα συμφωνία υπό τους όρους που καθορίζονται από το Συμβούλιο· οι όροι αυτοί περιλαμβάνουν χρονική προθεσμία για την κατάθεση των εγγράφων προσχώρησης. Το Συμβούλιο διαβιβάζει τους όρους αυτούς στο θεματοφύλακα. Το Συμβούλιο μπορεί ωστόσο να δώσει παράταση στις κυβερνήσεις οι οποίες δεν είναι σε θέση να προσχωρήσουν εντός της ταχθείσας στους όρους προσχώρησης προθεσμίας.

2. Η προσχώρηση πραγματοποιείται με την κατάθεση εγγράφου προσχώρησης στο θεματοφύλακα.

Άρθρο 38

Κοινοποίηση προσωρινής εφαρμογής

Κάθε υπογράφουσα κυβέρνηση η οποία προτίθεται να επικυρώσει, να αποδεχθεί ή να εγκρίνει την παρούσα συμφωνία, ή μια κυβέρνηση για την προσχώρηση της οποίας το Συμβούλιο καθόρισε μεν όρους, αλλά η οποία δεν είναι ακόμη σε θέση να καταθέσει τα έγγραφα της, μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόσει προσωρινά την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της, είτε όταν αρχίσει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 39, είτε, αν ισχύει ήδη, από συγκεκριμένη ημερομηνία.

Άρθρο 39

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει οριστικά την 1η Φεβρουαρίου 2008 ή οποιαδήποτε μεταγενέστερη ημερομηνία, εάν 12 κυβερνήσεις χωρών-παραγωγών, οι οποίες κατέχουν τουλάχιστον το 60 % του συνόλου των ψήφων, όπως καθορίζεται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας, και 10 κυβερνήσεις χωρών-καταναλωτών που απαρτιούνται στο παράρτημα Β και αντιπροσώπευαν το 60 % του συνολικού όγκου εισαγωγών τροπικής ξυλείας κατά το έτος αναφοράς 2005, έχουν υπογράψει οριστικά την παρούσα συμφωνία ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 2 ή το άρθρο 37.

2. Αν, την 1η Φεβρουαρίου 2008, η παρούσα συμφωνία δεν έχει αρχίσει να ισχύει οριστικά, θα αρχίσει να ισχύει προσωρινά

κατά την ημερομηνία αυτή ή σε οποιαδήποτε ημερομηνία εντός του επόμενου εξαμήνου, εάν 10 κυβερνήσεις χωρών-παραγωγών, που κατέχουν τουλάχιστον το 50 % του συνόλου των ψήφων, όπως καθορίζεται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας και επτά κυβερνήσεις χωρών-καταναλωτών, που απαρτιούνται στο παράρτημα Β και αντιπροσώπευαν το 50 % του συνολικού όγκου των εισαγωγών τροπικής ξυλείας κατά το έτος αναφοράς 2005, έχουν υπογράψει οριστικά την παρούσα συμφωνία ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 2, ή έχουν κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα, σύμφωνα με το άρθρο 38, ότι θα εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά.

3. Εάν την 1η Σεπτεμβρίου 2008 δεν πληρούνται οι όροι για την έναρξη ισχύος σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ο γενικός γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών καλεί όλες κυβερνήσεις έχουν υπογράψει την παρούσα συμφωνία οριστικά ή την έχουν επικυρώσει, αποδεχθεί ή εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 36 παράγραφος 2, ή έχουν κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόσουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά, να συνεδριάσουν το συντομότερο δυνατό για να αποφασίσουν κατά πόσον η παρούσα συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ προσωρινά ή οριστικά μεταξύ τους, συνολικά ή εν μέρει. Οι κυβερνήσεις που αποφασίζουν να θέσουν την παρούσα συμφωνία προσωρινά σε ισχύ μεταξύ τους μπορούν να συναντώνται κατά καιρούς, για να επανεξετάζουν την κατάσταση και να αποφασίζουν κατά πόσον η παρούσα συμφωνία θα τεθεί οριστικά σε ισχύ μεταξύ τους.

4. Για κάθε κυβέρνηση η οποία δεν έχει κοινοποιήσει στο θεματοφύλακα σύμφωνα με το άρθρο 38 ότι θα εφαρμόσει την παρούσα συμφωνία προσωρινά και η οποία καταθέτει έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της κατάθεσης αυτής.

5. Ο εκτελεστικός διευθυντής του οργανισμού συγκαλεί το Συμβούλιο το συντομότερο δυνατό μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 40

Τροποποιήσεις

1. Το Συμβούλιο μπορεί να εισηγείται στα μέλη, με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας.

2. Το Συμβούλιο καθορίζει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα μέλη κοινοποιούν στο θεματοφύλακα την αποδοχή της τροποποίησης.

3. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν 90 ημέρες μετά την παραλαβή από το θεματοφύλακα της κοινοποίησης αποδοχής από μέλη που συνιστούν τα δύο τρίτα τουλάχιστον των μελών-παραγωγών και που διαθέτουν συνολικά το 75 % τουλάχιστον των ψήφων των μελών-παραγωγών, και από μέλη που συνιστούν τα δύο τρίτα τουλάχιστον των μελών-καταναλωτών και που διαθέτουν το 75 % τουλάχιστον των ψήφων των μελών-καταναλωτών.

4. Αφού ο θεματοφύλακας ενημερώσει το Συμβούλιο ότι συγκεντρώνονται οι προϋποθέσεις για την έναρξη ισχύος της τροποποίησης, και παρά τις διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου σχετικά με την καθοριζόμενη από το Συμβούλιο ημερομηνία, τα μέλη μπορούν ακόμη να κοινοποιήσουν στο θεματοφύλακα ότι αποδέχονται την τροποποίηση, υπό τον όρο ότι η σχετική κοινοποίηση έχει γίνει πριν αρχίσει να ισχύει η τροποποίηση.

5. Όποιο μέλος δεν έχει κοινοποιήσει την εκ μέρους του αποδοχή της τροποποίησης μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία η τροποποίηση αρχίζει να ισχύει, παύει, από την ημερομηνία αυτή, να αποτελεί μέρος της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν αποδείξει στο Συμβούλιο ότι αδυνατούσε να προβεί έγκαιρα σε αποδοχή της τροποποίησης, εξαιτίας δυσχερειών που αντιμετώπισε για την ολοκλήρωση των θεσμικών ή συνταγματικών διαδικασιών του και το Συμβούλιο αποφασίσει την παράταση της προθεσμίας αποδοχής της τροποποίησης για το εν λόγω μέλος. Το μέλος αυτό δεν δεσμεύεται από την τροποποίηση, πριν κοινοποιήσει τη σχετική αποδοχή του.

6. Εάν δεν έχουν συγκεντρωθεί οι προϋποθέσεις για την έναρξη ισχύος της τροποποίησης μέχρι την ημερομηνία που έχει καθορίσει το Συμβούλιο, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, θεωρείται ότι η σχετική τροποποίηση έχει αποσυρθεί.

Άρθρο 41

Αποχώρηση

1. Κάθε μέλος μπορεί να αποχωρήσει ανά πάσα στιγμή από την παρούσα συμφωνία μετά την έναρξη ισχύος της, κοινοποιώντας γραπτώς την αποχώρησή του στον θεματοφύλακα. Το μέλος αυτό ενημερώνει ταυτόχρονα το Συμβούλιο για τα μέτρα που έλαβε.

2. Η αποχώρηση καθίσταται ενεργός 90 ημέρες από την παραλαβή της κοινοποίησής της από το θεματοφύλακα.

3. Η αποχώρηση δεν απαλλάσσει τα μέλη από τις οικονομικές υποχρεώσεις τους, δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, έναντι του οργανισμού.

Άρθρο 42

Αποπομπή

Εάν το Συμβούλιο αποφασίσει ότι ένα μέλος παραβαίνει τις υποχρεώσεις του στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας και αποφασίσει επιπλέον ότι η παράβαση αυτή παρεμποδίζει σημαντικά τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, μπορεί, με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, να αποπέμψει το μέλος αυτό από την παρούσα συμφωνία. Το Συμβούλιο κοινοποιεί αμέσως την απόφασή του στο θεματοφύλακα. Το εν λόγω μέλος παύει να αποτελεί μέρος της παρούσας συμφωνίας ένα εξάμηνο μετά την ημερομηνία της απόφασης του Συμβουλίου.

Άρθρο 43

Εκκαθάριση των λογαριασμών μελών που έχουν αποχωρήσει ή αποπεμφθεί ή μελών που αδυνατούν να αποδεχθούν τροποποιήσεις

1. Το Συμβούλιο προβαίνει σε εκκαθάριση των λογαριασμών μέλους το οποίο παύει να αποτελεί μέρος της παρούσας συμφωνίας λόγω:

α) μη αποδοχής μιας τροποποίησης της παρούσας συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 40·

β) αποχώρησης από την παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με το άρθρο 41· ή

γ) αποπομπής από την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με το άρθρο 42.

2. Το Συμβούλιο παρακρατεί τυχόν ποσοστά συμμετοχής ή εισφορές που έχουν καταβληθεί στους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς που δημιουργούνται σύμφωνα με το άρθρο 18 από μέλος που παύει να αποτελεί μέρος της παρούσας συμφωνίας.

3. Κατά τη λύση της παρούσας συμφωνίας, ένα μέλος που έπαψε να αποτελεί μέρος της παρούσας συμφωνίας δεν δικαιούται μερίδιο από το προϊόν ρευστοποίησης ή από τα άλλα στοιχεία ενεργητικού του οργανισμού, ούτε είναι υπόχρεο πληρωμής κανενός μέρους ενδεχομένου ελλείμματος του οργανισμού.

Άρθρο 44

Διάρκεια, παράταση και λύση

1. Η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ για μία δεκαετία από την έναρξη ισχύος της, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει, με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, την παράταση, την αναδιαπραγμάτευση ή τη λύση της, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

2. Το Συμβούλιο, με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, μπορεί να αποφασίσει να παρατείνει την ισχύ της παρούσας συμφωνίας για δύο περιόδους, μια αρχική περίοδο πέντε ετών και μια πρόσθετη περίοδο τριών ετών.

3. Αν, πριν από την παρέλευση της δεκαετίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, ή πριν από την παρέλευση της περιόδου παράτασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, ανάλογα με την περίπτωση, έχει γίνει μεν διαπραγμάτευση νέας συμφωνίας, σε αντικατάσταση της παρούσας συμφωνίας, δεν έχει όμως ακόμη τεθεί σε ισχύ, είτε οριστικά, είτε προσωρινά, το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, να παρατείνει την ισχύ της παρούσας συμφωνίας, έως ότου τεθεί προσωρινά ή οριστικά σε ισχύ η νέα συμφωνία.

4. Αν γίνει διαπραγμάτευση της νέας συμφωνίας και τεθεί σε ισχύ κατά τη διάρκεια παράτασης της ισχύος της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με την παράγραφο 2 ή την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου, η παρούσα συμφωνία, όπως έχει παραταθεί, λυεται τη στιγμή έναρξης ισχύος της νέας συμφωνίας.

5. Το Συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει ανά πάσα στιγμή, με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, τη λύση της παρούσας συμφωνίας, με ισχύ από την ημερομηνία που θα καθορίσει.

6. Παρά τη λύση της παρούσας συμφωνίας, το Συμβούλιο εξακολουθεί να υφίσταται για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους 18 μήνες, προκειμένου να προβεί στη ρευστοποίηση του οργανισμού, συμπεριλαμβανομένης της εκκαθάρισης των λογαριασμών και, με την επιφύλαξη σχετικών αποφάσεων που λαμβάνονται με ειδική ψηφοφορία σύμφωνα με το άρθρο 12, το Συμβούλιο διατηρεί, κατά την εν λόγω περίοδο, τις εξουσίες και τα καθήκοντα που είναι απαραίτητα για τους σκοπούς αυτούς.

7. Το Συμβούλιο κοινοποιεί στο θεματοφύλακα οιαδήποτε απόφαση λαμβάνεται δυνάμει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 45

Επιφυλάξεις

Δεν μπορεί να διατυπωθεί καμία επιφύλαξη σχετικά με οιαδήποτε διάταξη της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 46

Συμπληρωματικές και μεταβατικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία διαδέχεται τη διεθνή συμφωνία του 1994 για την τροπική ξυλεία.

2. Όλες οι πράξεις που έχουν θεσπιστεί δυνάμει της διεθνούς συμφωνίας του 1983 για την τροπική ξυλεία ή/και της διεθνούς συμφωνίας του 1994 για την τροπική ξυλεία, εκ μέρους ή εξ ονόματος είτε του οργανισμού είτε ενός από τα όργανά του, οι οποίες ισχύουν κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας και των οποίων οι όροι δεν προβλέπουν ότι η ισχύς τους λήγει κατ' αυτήν την ημερομηνία, παραμένουν σε ισχύ, εκτός αν τροποποιούνται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΕΓΙΝΕ στη Γενεύη, στις 27 Ιανουαρίου 2006, τα δε κείμενα της συμφωνίας αυτής στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Κατάλογος των κυβερνήσεων που έλαβαν μέρος στη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τη διαπραγμάτευση συμφωνίας προοριζόμενης να διαδεχθεί τη διεθνή συμφωνία του 1994 για την τροπική ξυλεία, ως δυνητικών μελών-παραγωγών όπως καθορίζονται στο άρθρο 2 (Ορισμοί), και ενδεικτική κατανομή των ψήφων δυνάμει του άρθρου 10 (Κατανομή των ψήφων)

Μέλη	Σύνολο ψήφων
ΑΦΡΙΚΗ	249
Αγκόλα	18
Μπενίν	17
Καμερούν (*)	18
Κεντροαφρικανική Δημοκρατία (*)	18
Ακτή Ελεφαντοστού (*)	18
Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (*)	18
Γκαμπόν (*)	18
Γκάνα (*)	18
Λιβερία (*)	18
Μαδαγασκάρη	18
Νιγηρία (*)	18
Δημοκρατία του Κονγκό (*)	18
Ρουάντα	17
Τόγκο (*)	17
ΑΣΙΑ-ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ	389
Καμπότζη (*)	15
Φίτζι (*)	14
Ινδία (*)	22
Ινδονησία (*)	131
Μαλαισία (*)	105
Μιανμάρ (*)	33
Παπουασία-Νέα Γουινέα (*)	25
Φιλιππίνες (*)	14
Ταϊλάνδη (*)	16
Βανουάτου (*)	14
ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ ΚΑΙ ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ	362
Μπαρμπάντος	7
Βολιβία (*)	19
Βραζιλία (*)	157
Κολομβία (*)	19
Κόστα Ρίκα	7
Δομινικανή Δημοκρατία	7
Ισημερινός (*)	11
Γουατεμάλα (*)	8
Γουιάνα (*)	12
Αϊτή	7
Ονδούρα (*)	8
Μεξικό (*)	15
Νικαράγουα	8
Παναμάς (*)	8
Παραγουάη	10
Περού (*)	24
Σουρινάμ (*)	10
Τρινιδάδ και Τομπάγκο (*)	7
Βενεζουέλα (*)	18
Σύνολο	1 000

(*) Μέλος της διεθνούς συμφωνίας του 1994 για την τροπική ξυλεία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Κατάλογος των κυβερνήσεων που έλαβαν μέρος στη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τη διαπραγμάτευση συμφωνίας προοριζόμενης να διαδεχθεί τη διεθνή συμφωνία του 1994 για την τροπική ξυλεία, ως δυνητικών μελών-καταναλωτών όπως καθορίζονται στο άρθρο 2 (Ορισμοί)

Αλβανία
Αλγερία
Αυστραλία (*)
Καναδάς (*)
Κίνα (*)
Αίγυπτος (*)
Ευρωπαϊκή Κοινότητα (*)
 Αυστρία (*)
 Βέλγιο (*)
 Τσεχική Δημοκρατία
 Εσθονία
 Φινλανδία (*)
 Γαλλία (*)
 Γερμανία (*)
 Ελλάδα (*)
 Ιρλανδία (*)
 Ιταλία (*)
 Λιθουανία
 Λουξεμβούργο (*)
 Κάτω Χώρες (*)
 Πολωνία
 Πορτογαλία (*)
 Σλοβακία
 Ισπανία (*)
 Σουηδία (*)
 Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας (*)
Ιράν (Ισλαμική Δημοκρατία του Ιράν)
Ιράκ
Ιαπωνία (*)
Λεσόθο
Αραβική Λιβυκή Σοσιαλιστική Λαϊκή Δημοκρατία
Μαρόκο
Νεπάλ (*)
Νέα Ζηλανδία (*)
Νορβηγία (*)
Δημοκρατία της Κορέας (*)
Ελβετία (*)
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (*)

(*) Μέλος της διεθνούς συμφωνίας του 1994 για την τροπική ξυλεία.